



RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

(GB)

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

Operation and safety notes

(SI)

KLEŠČE ZA ZAKOVICE, S PRIBOROM

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

KLIŠTĚ NA NITOVACIE MATICE S PRÍSLUŠENSTVOM

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HU)

SZEGECSENYA HÚZÓ TARTOZÉKOKKAL

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

KLEŠTĚ NA MATICOVÉ NÝTY S PRÍSLUŠENSTVÍM

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

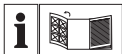
IAN 449914_2310

(HU)

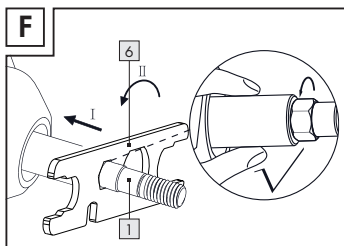
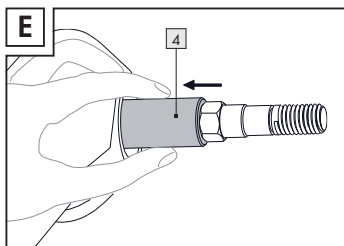
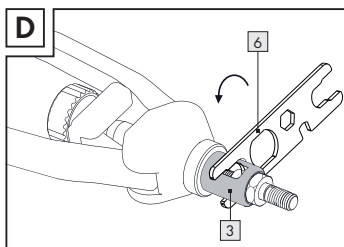
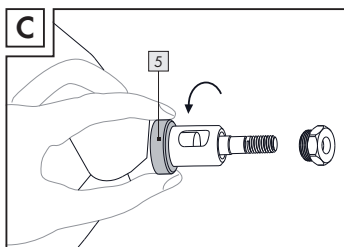
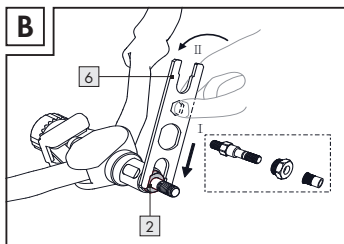
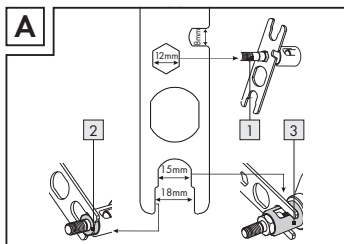
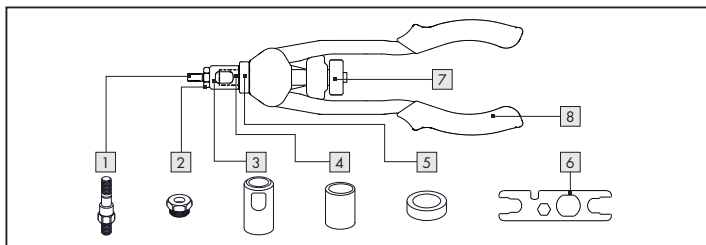
(SI)

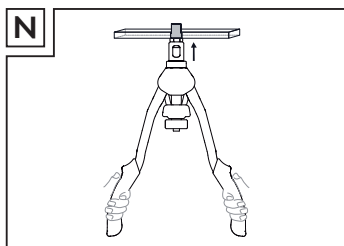
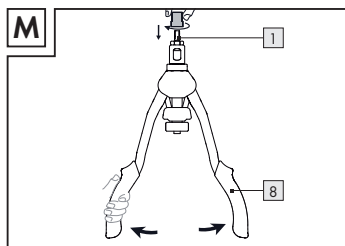
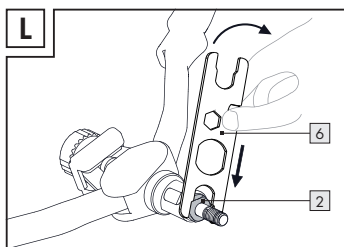
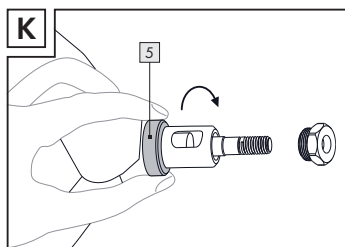
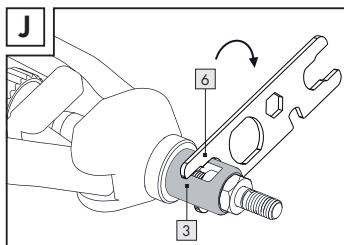
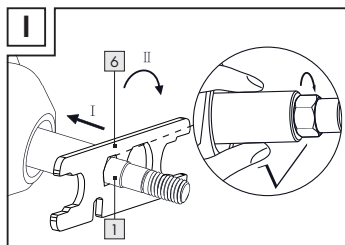
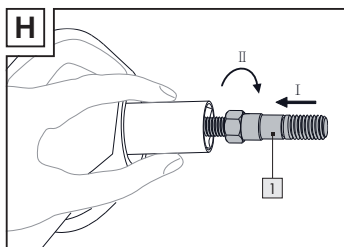
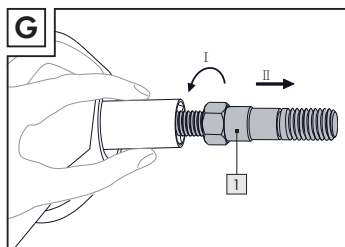
(CZ)

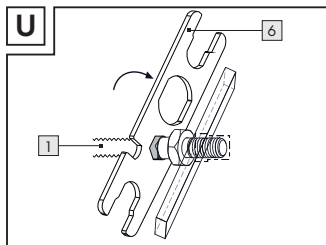
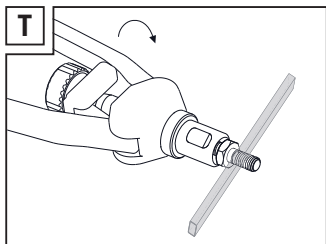
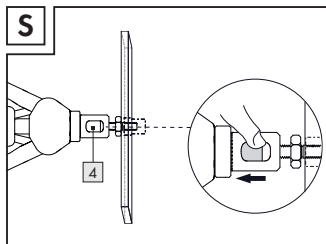
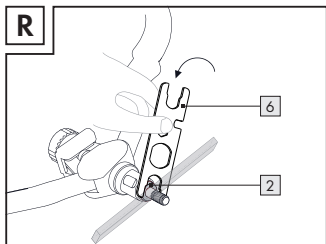
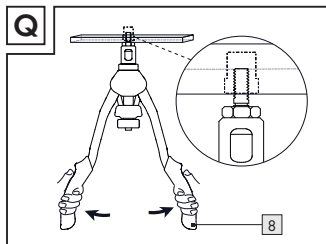
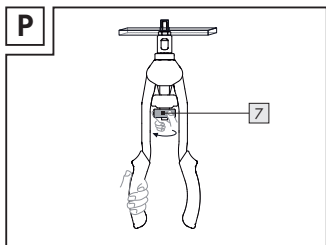
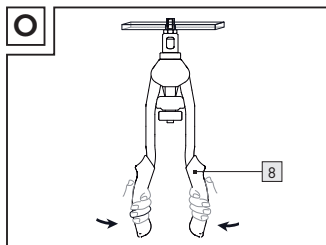
(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	12
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	19
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	26
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	33
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	40







List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use.....	Page 6
Parts description.....	Page 7
Technical data.....	Page 7
Scope of delivery.....	Page 7
Safety notes	Page 8
Preparation	Page 9
Changing the mandrel.....	Page 9
Operation	Page 10
Troubleshooting	Page 10
Cleaning, maintenance and storage	Page 11
Disposal	Page 11
Service	Page 11

List of pictograms used

	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!
	Safety information Instructions for use		

Rivet nut tool with accessories

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

● Parts description

1	Mandrel (12 mm)	5	Adjusting nut
2	Nose piece (18 mm)	6	Wrench
3	Socket (15 mm)	7	Knob
4	Slide sleeve	8	Handle

● Technical data

Weight:	900 g
Length:	340 mm
max. working stroke:	9 mm
max. effective working stroke:	7 mm

Riveting plate thickness (usage requirements):

M5 suitable for 0.5 to 2.5 mm thickness

M6 suitable for 0.5 to 3.0 mm thickness

M8/M10/M12 suitable for 0.5 to 3.5 mm thickness

● Scope of delivery

1 Hand riveter	1 Mandrel M5
1 Wrench	1 Mandrel M6
30 M5 nuts	1 Mandrel M8
30 M6 nuts	1 Mandrel M10
30 M8 nuts	1 Mandrel M12
30 M10 nuts	1 Set of instructions for use
30 M12 nuts	



Safety notes



⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS

FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.
- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other

hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● **Preparation**

Explain how to use the wrench **6** (see Fig. A).

● **Changing the mandrel**

- Choose the correct size of mandrel **1**.
- Loosen the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut **5** by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket **3** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve **4** back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel **1** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel **1** by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel **1**.
- Screw in a different mandrel **1** in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).
- Pull the slide sleeve **4** back and hold it in place. Secure the mandrel **1** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket **3** clockwise using the wrench **6** (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut **5** by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** clockwise (see Fig. L).

● Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5-2.5	7-7.5 (sheet steel)/8.0 (tubes)
M6	0.5-3.0	9-9.5 (sheet steel)/10.0 (tubes)
M8	0.5-3.5	11-11.5 (sheet steel)/12.0 (tubes)
M10	0.5-3.5	13-13.5 (sheet steel)/14.0 (tubes)
M12	0.5-3.5	15-15.5 (sheet steel)/16.0 (tubes)

- Open the handle **8** and install the rivet nut onto the mandrel **1** (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle **8** to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob **7** anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

● Troubleshooting

- Open the handle **8** (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve **4** back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench **6** on the mandrel **1** and turn it anticlockwise to remove the mandrel **1** (see Fig. U).

● **Cleaning, maintenance and storage**

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 13
--	----------

Bevezető	Oldal 13
Rendeltetésszerű használat	Oldal 13
Alkatrészleírás	Oldal 14
Műszaki adatok	Oldal 14
A csomag tartalma.....	Oldal 14

Biztonsági tudnivalók	Oldal 15
------------------------------------	----------

Előkészítés	Oldal 16
Szegecs cseréje.....	Oldal 16

Használat	Oldal 17
------------------------	----------

Hibaelhárítás	Oldal 18
----------------------------	----------

Tisztítás, ápolás és tárolás	Oldal 18
---	----------

Mentesítés	Oldal 18
-------------------------	----------

Szerviz	Oldal 18
----------------------	----------

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Viseljen védőkesztyűt
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Viseljen védőszemüveget
	Kisgyerekek és gyerekek számára élet- és balesetveszélyes!		A csomagolást és az eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		

Szegecsanya húzó tartozékokkal

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék süllyesztő furatok beszurására használatos anyák szegecselése által, pl. fémcsövekhez vagy fémlemezekhez. A terméket magáncélú

és nem közületi felhasználási területekre, és csak a megadottak szerinti alkalmazásra szánták.

● Alkatrészleírás

1	szegecs (12 mm)	5	beállító anya
2	orr (18 mm)	6	feszítőkulcs
3	hüvely (15 mm)	7	szabályozó
4	csúszó hüvely	8	markolat

● Műszaki adatok

súly:	900 g
hosszúság:	340 mm
max. munkalöket:	9 mm
max. effektív munkalöket:	7 mm

A szegecslemez vastagsága (alkalmazási követelmények):

M5 alkalmas 0,5–2,5 mm vastagsághoz

M6 alkalmas 0,5–3,0 mm vastagsághoz

M8/M10/M12 alkalmas 0,5–3,5 mm vastagsághoz

● A csomag tartalma

1 szegecsanya fogó	1 szegecs M5
1 feszítőkulcs	1 szegecs M6
30 M5 anya	1 szegecs M8
30 M6 anya	1 szegecs M10
30 M8 anya	1 szegecs M12
30 M10 anya	1 használati útmutató
30 M12 anya	



Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! KIS- GYERMEKEK ÉS GYERMEKEK

SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa a gyerekeket a csomagolóanyagoktól távol. Ez a termék nem játékszer.

- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és körültekintően kezdjen el dolgozni. Ne használja a terméket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt, illetve gyógyszert használ, illetve hatása alatt áll. A termék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Csak akkor használja a terméket, ha kifogástalan állapotú és sérülésmentes. Egy sérült termék használata során eltörhet és sérüléseket okozhat.

- A betétek beszerelésekor és cseréjénél mindig tartsa a terméket egy kézzel, és csak a markolatnál fogva (lásd B. ábra). Másik kezét tartsa a terméktől távol. A fogómechanizmus környékén vágási sérülések keletkezhetnek.

● **Előkészítés**

Magyarázat a feszítőkulcs  használatához (lásd A. ábra).

● **Szegecs cseréje**

- Válassza ki a szegecs kívánt méretét .
- Lazítsa ki az orrt  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd B. ábra).
- Lazítsa meg a beállító anyát  úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd C. ábra).
- Lazítsa ki a hüvelyt  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd D. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt , és tartsa szorosan (lásd E. ábra).
- Lazítsa ki a kiválasztott szegecsset  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd F. ábra).
- Lazítsa meg a szegecsset  úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd G. ábra).
- Válassza ki a szegecs kívánt méretét .
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva állítsa a szegecsset  egy másik, kívánt méretbe (lásd H. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt , és tartsa szorosan. Rögzítse a kiválasztott szegecsset  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával megegyező irányba (lásd I. ábra).

- Forgassa a hüvelyt **3** az óramutató járásával megegyező irányba a feszítőkulccsal **6** (lásd J. ábra).
- Húzza meg a beállító anyát **5** úgy, hogy azt az óramutató járásával megegyező irányba forgatja (lásd K. ábra).
- Rögzítse az orrot **2** a feszítőkulccsal **6**. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot **6** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd L. ábra).

● **Használat**

Anyaméretek	Használható anyagvastagságok (mm)	A szegecselendő furatok átmérője (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (fémlemez)/8,0 (csövek)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (fémlemez)/10,0 (csövek)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (fémlemez)/12,0 (csövek)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (fémlemez)/14,0 (csövek)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (fémlemez)/16,0 (csövek)

- Nyissa ki a markolatot **8**, és helyezze a szegecsanyát a szegecsre **1** (lásd M. ábra).
- A szegecsanya felhelyezése után helyezze be a szegecselendő nyílásba (lásd N. ábra).
- Zárja a markolatot **8**, hogy az anya a helyére pattanjon (lásd O. ábra).
- Forgassa el a szabályozót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecsfogó eltávolításához (lásd P. ábra).

● **Hibaelhárítás**

- Nyissa ki a markolatot **8** (lásd Q. ábra).
- Lazítsa ki az orrot **2** a feszítőkulccsal **6**. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot **6** az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd R. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt **4**, és tartsa szorosan (lásd S. ábra).
- Forgassa el a szegecsfogót az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye ki (lásd T. ábra).
- Helyezze a feszítőkulcsot **6** a szegecsre **1** és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecs **1** eltávolításához (lásd U. ábra).

● **Tisztítás, ápolás és tárolás**

- Mindig szárazon és tisztán tárolja a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket egy ecsettel.
- A mozgó alkatrészeket varrógépolajjal tartsa karban.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 20
---	-----------------

Uvod	Stran 20
Predvidena uporaba	Stran 20
Opis delov	Stran 21
Tehnični podatki	Stran 21
Obseg dobave	Stran 21

Varnostni napotki	Stran 22
--------------------------------	-----------------

Priprava	Stran 23
Zamenjava trna za zakovičenje	Stran 23

Uporaba	Stran 24
----------------------	-----------------

Odpravljanje napak	Stran 24
---------------------------------	-----------------

Čiščenje, nega in skladiščenje	Stran 25
---	-----------------

Odstranjevanje	Stran 25
-----------------------------	-----------------

Servis	Stran 25
---------------------	-----------------

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo!		Nosite zaščitne rokavice
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Nosite zaščitna očala
	Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!
	Varnostni napotki Navodila za upravljanje		

Klešče za zakovice, s priborom

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za izdelavo pogrezne luknje z zakovičenjem matic, npr. za kovinske cevi ali kovinske plošče. Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo in ne za poslovno uporabo ter samo za navedena področja uporabe.

● Opis delov

1 Trn za zakovičenje (12 mm)

2 Izboklina (18 mm)

3 Vtičnica (15 mm)

4 Drsni tulec

5 Nastavljalna matica

6 Napenjalni ključ

7 Regulator

8 Ročaj

● Tehnični podatki

Teža: 900 g

Dolžina: 340 mm

maks. delovni hod: 9 mm

maks. efektivni delovni hod: 7 mm

Močna plošča za zakovičenje (zahteve za uporabo):

M5, primerno za debelino od 0,5 do 2,5 mm

M6, primerno za debelino od 0,5 do 3,0 mm

M8/M10/M12 primerno za debelino od 0,5 do 3,5 mm

● Obseg dobave

1 klešče za zakovice

1 napenjalni ključ

30 matic M5

30 matic M6

30 matic M8

30 matic M10

30 matic M12

1 trn za zakovičenje M5

1 trn za zakovičenje M6

1 trn za zakovičenje M8

1 trn za zakovičenje M10

1 trn za zakovičenje M12

1 navodilo za uporabo



Varnostni napotki



OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST

NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE! Otrok z embalažnim materialom nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrok ne pustite v bližino embalažnega materiala. Ta izdelek ni igrača.

- Vedno bodite pozorni in pazite na to, kaj delate, delo pa opravljajte razumno. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo izdelka lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Izdelek uporabljajte le, kadar je brezhiben in nepoškodovan. Poškodovan izdelek se lahko med uporabo zlomi in povzroči telesne poškodbe.
- Izdelek med montažo in zamenjavo nastavkov vedno držite samo z eno roko in vedno za ročaja (glejte sliko B). Druge roke ne približujte

izdelku. V bližini mehanizma klešč lahko pride do zmečkanin.

● **Priprava**

Razlaga glede uporabe napenjalnega ključa **6** (glejte sliko A).

● **Zamenjava trna za zakovičenje**

- Izberite želeno velikost trna za zakovičenje **1**.
- Sprostite izboklino **2** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko B).
- Sprostite nastavljalno matico **5**, tako da jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte sliko C).
- Sprostite vtičnico **3** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko D).
- Povlecite drsni tulec **4** nazaj in ga trdno držite (glejte sliko E).
- Sprostite izbrani trn za zakovičenje **1** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko F).
- Sprostite trn za zakovičenje **1**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte sliko G).
- Izberite želeno velikost trna za zakovičenje **1**.
- Privijte trn za zakovičenje **1** druge želene velikosti, tako da ga privijete v smeri urnega kazalca (glejte sliko H).
- Povlecite drsni tulec **4** nazaj in ga trdno držite. Pritrdite trn za zakovičenje **1** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v smeri urnega kazalca (glejte sliko I).
- Zavrtite vtičnico **3** z napenjalnim ključem **6** v smeri urnega kazalca (glejte sliko J).
- Zategnite nastavljalno matico **5**, tako da jo privijete v smeri urnega kazalca (glejte sliko K).

- Zablokirajte izboklino **2** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v smeri urnega kazalca (glejte sliko L).

● Uporaba

Velikosti matic	Uporabne debeline materiala (mm)	Premer luknje za zakovičenje (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (pločevina)/8,0 (cev)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (pločevina)/10,0 (cev)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (pločevina)/12,0 (cev)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (pločevina)/14,0 (cev)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (pločevina)/16,0 (cev)

- Odprite ročaj **8** in vstavite zakovico na trn za zakovičenje **1** (glejte sliko M).
- Po nameščanju vstavite zakovico v odprtino za zakovičenje (glejte sliko N).
- Zaprite ročaj **8**, da se matica zaskoči (glejte sliko O).
- Zavrtite regulator **7** v nasprotno smer urnega kazalca, da odstranite klešče za zakovice (glejte sliko P).

● Odpravljanje napak

- Odprite ročaj **8** (glejte sliko Q).
- Sprostite izboklino **2** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko R).

- Povlecite drsni tulec **4** nazaj in ga trdno držite (glejte sliko S).
- Zavrtite klešče za zakovice v nasprotno smer urnega kazalca in jih odstranite (glejte sliko T).
- Namestite napenjalni ključ **6** na trn za zakovičenje **1** in ga zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da odstranite trn za zakovičenje **1** (glejte sliko U).

● Čiščenje, nega in skladiščenje

- Izdelek hranite na čistem in suhem mestu.
- S čopičem na suho očistite izdelek.
- Preprosto premikanje premičnih delov boste ohranili z oljem za šivalne stroje.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Legenda použitých piktogramů	Strana 27
---	------------------

Úvod	Strana 27
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 27
Popis dílů	Strana 28
Technická data	Strana 28
Obsah dodávky	Strana 28

Bezpečnostní upozornění.....	Strana 29
-------------------------------------	------------------

Příprava	Strana 30
Výměna nýťovacího trnu	Strana 30

Obsluha	Strana 31
----------------------	------------------

Odstraňování poruch.....	Strana 31
---------------------------------	------------------

Čištění, péče a skladování.....	Strana 32
--	------------------

Zlikvidování.....	Strana 32
--------------------------	------------------

Servis	Strana 32
---------------------	------------------

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití!		Nosit ochranné rukavice
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Nosit ochranné brýle
	Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!
	Bezpečnostní upozornění Instrukce		

Kleště na maticové nýty s příslušenstvím

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k vytvoření slepého otvoru zanáťováním matic, např. pro kovové trubky nebo plechy. Výrobek je určen pouze k soukromému použití v uvedeném rozsahu použití, není určen k výdělečné činnosti.

● Popis dílů

- 1 Nýťovací trn (12 mm)
- 2 Nos (18 mm)
- 3 Pouzdro (15 mm)
- 4 Kluzné pouzdro

- 5 Seřizovací matice
- 6 Upínací klíč
- 7 Regulátor
- 8 Rukojeť

● Technická data

Hmotnost:	900 g
Délka:	340 mm
Max. pracovní zdvih:	9 mm
Max. efektivní pracovní zdvih:	7 mm

Tloušťka nýťovací desky (technické požadavky):

M5 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 2,5 mm

M6 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,0 mm

M8/M10/M12 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,5 mm

● Obsah dodávky

1 kleště na nýťovací matice	1 nýťovací trn M5
1 upínací klíč	1 nýťovací trn M6
30 matic M5	1 nýťovací trn M8
30 matic M6	1 nýťovací trn M10
30 matic M8	1 nýťovací trn M12
30 matic M10	1 návod k obsluze
30 matic M12	



Bezpečnostní upozornění



! VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU

PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Držte obalový materiál neustále mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

- Buďte vždy pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte pozorně. Nepoužívejte výrobek, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už krátký okamžik nepozornosti při použití výrobku může vést k závažným poraněním.
- Používejte jen nepoškozený výrobek v bezvadném stavu. Poškozený výrobek se může při použití zlomit a způsobit úraz.
- Držte výrobek při montáži a výměně nástavců vždy jen jednou rukou a vždy jen za rukojeť (viz obr. B). Držte druhou ruku mimo dosah výrobku. V blízkosti mechanismu kleští se můžete zranit zhmožděním.

● Příprava

Vysvětlení použití upínacího klíče [6] (viz obr. A).

● Výměna nýtovacího trnu

- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. B).
- Povolte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti směru hodinových ručiček (viz obr. C).
- Povolte pouzdro [3] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. E).
- Uvolněte vybraný nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. F).
- Povolte nýtovací trn [1] jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obr. G).
- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Našroubujte nýtovací trn [1] v jiné požadované velikosti jeho otáčením ve směru hodinových ručiček (viz obr. H).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte. Upevněte nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. I).
- Otáčejte pouzdro [3] upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. J).
- Utáhněte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti ve hodinových ručiček (viz obr. K).
- Aretujte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. L).

● **Obsluha**

Velikosti matic	Použitelné velikosti materiálů (mm)	Průměr nýťovaného otvoru (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (trubka)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (trubka)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (trubka)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (trubka)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (trubka)

- Otevřete rukojeti [8] a umístěte nýťovací matici na nýťovací trn [1] (viz obr. M).
- Nasad'te nýťovací matici po vložení do nýťovaného otvoru (viz obr. N).
- Zavřete rukojeti [8] tak, abyste matice zajistili (viz obr. O).
- Otáčejte regulátorem [7] proti směru hodinových ručiček, tím odstraníte nýťovací kleště (viz obr. P).

● **Odstraňování poruch**

- Otevřete rukojeti [8] (viz obr. Q).
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. R).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. S).
- Otáčejte nýťovací kleště proti směru hodinových ručiček a odstraňte je (viz obr. T).
- Umístěte upínací klíč [6] na nýťovací trn [1] a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček tak, abyste odstranili nýťovací trn [1] (viz obr. U).

● Čištění, péče a skladování

- Výrobek skladujte suchý a čistý.
- Čistěte výrobek nasucho štětcem.
- Ošetřujte pohyblivé díly olejem na šicí stroje.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	Strana 34
Úvod	Strana 34
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 34
Popis častí	Strana 35
Technické údaje	Strana 35
Obsah dodávky	Strana 35
Bezpečnostné upozornenia	Strana 36
Príprava	Strana 37
Výmena nitovacieho trňa	Strana 37
Obsluha	Strana 38
Odstraňovanie porúch	Strana 38
Čistenie, údržba a skladovanie	Strana 39
Likvidácia	Strana 39
Servis	Strana 39

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné rukavice
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranné okuliare
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé i staršie deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

Kliešte na nitovacie matice s príslušenstvom

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na vytvorenie zapusteného otvoru zانيتovaním matíc, napr. pre kovové rúry alebo plechy. Výrobok je určený iba pre súkromnú

oblasť nasadenia, nie na priemyselné používanie, a je určený výhradne pre uvedené oblasti nasadenia.

● Popis častí

1	Nitovací trň (12 mm)	5	Nastavovacia matica
2	Nos (18 mm)	6	Kľúč pre klieštinové upínače
3	Zásuvka (15 mm)	7	Regulátor
4	Posuvné puzdro	8	Hmat

● Technické údaje

Hmotnosť:	900 g
Dĺžka:	340 mm
max. pracovný zdvih:	9 mm
max. efektívny pracovný zdvih:	7 mm

Hrúbka nitovacej dosky (aplikačné požiadavky):

M5 vhodné pre hrúbku 0,5 až 2,5 mm

M6 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,0 mm

M8/M10/M12 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,5 mm

● Obsah dodávky

1 nitovacie kliešte pre matice	1 nitovací trň M5
1 kľúč pre klieštinové upínače	1 nitovací trň M6
30 matíc M5	1 nitovací trň M8
30 matíc M6	1 nitovací trň M10
30 matíc M8	1 nitovací trň M12
30 matíc M10	1 návod na používanie
30 matíc M12	



Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Tento výrobok nie je určený na hranie.

- Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci pristupujte s rozvahou. Produkt nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní produktu môže viesť k závažným poraneniam.
- Používajte produkt iba ak je bezproblémovo usporiadený a nepoškodený. Poškodený produkt by sa pri používaní mohol zlomiť a viesť k poraneniam.
- Držte produkt pri montáži a výmene nadstavcov vždy iba jednou rukou a vždy iba na rukovätiach

(pozri obr. B). Druhú ruku držte vzdialenú od produktu. V blízkosti kliešťového mechanizmu by ste si mohli spôsobiť pomliaždeniny.

● **Príprava**

Vysvetlenie pre používanie kľúča pre klieštinové upínače [6] (pozri obr. A).

● **Výmena nitovacieho trňa**

- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Uvoľnite nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. B).
- Uvoľnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Uvoľnite zásuvku [3] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. D).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. E).
- Uvoľnite zvolený nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. F).
- Uvoľnite nitovací trň [1] jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. G).
- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Prišróbujte nitovací trň [1] v inej, želanej veľkosti jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri obr. H).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne. Upevnite nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. I).

- Zatočte preto zásuvku [3] kľúčom pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. J).
- Pevne utiahnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate v smere hodinových ručičiek (pozri obr. K).
- Aretujte nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. L).

● **Obsluha**

Veľkosti matic	Použiteľné hrúbky materiálu (mm)	Priemer otvoru na nitovanie (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (rúry)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (rúry)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (rúry)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (rúry)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (rúry)

- Otvorte hmat [8] a nitovaciu maticu pripevnite na nitovací trň [1] (pozri obr. M).
- Po vložení nitovaciu matice vložte do otvoru, ktorý má byť nitovaný (pozri obr. N).
- Zatvorte hmat [8], aby matica zaklapla (pozri obr. O).
- Otočte regulátor [7] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovacie kliešte (pozri obr. P).

● **Odstraňovanie porúch**

- Otvorte hmat [8] (pozri obr. Q).

- Uvoľnite nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. R).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. S).
- Otočte nitovacie kliešte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ich (pozri obr. T).
- Nasadíte kľúč pre klieštinové upínače [6] na nitovací trň [1] a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovací trň [1] (pozri obr. U).

● Čistenie, údržba a skladovanie

- Výrobok vždy skladujte v čistom a suchom stave.
- Výrobok čistíte v suchom stave pomocou štetca.
- Udržiavajte ľahko pohyblivé časti ľahko ohybné pomocou oleja na šijacie stroje.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Servis

SK Servis Slovensko
 Tel.: 0800 008158
 E-pošta: owim@lidl.sk

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 41
Einleitung	Seite 41
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 41
Teilebeschreibung	Seite 42
Technische Daten	Seite 42
Lieferumfang	Seite 42
Sicherheitshinweise	Seite 43
Vorbereitung	Seite 44
Nietdorn austauschen.....	Seite 44
Bedienung	Seite 45
Fehlerbehebung	Seite 46
Reinigung, Pflege und Lagerung.....	Seite 46
Entsorgung	Seite 46
Service	Seite 46

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Nietmutternzange mit Zubehör

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Nietdorn (12 mm)	5	Justiermutter
2	Nase (18 mm)	6	Spannschlüssel
3	Buchse (15 mm)	7	Regler
4	Gleithülse	8	Griff

● Technische Daten

Gewicht:	900 g
Länge:	340 mm
max. Arbeitshub:	9 mm
max. effektiver Arbeitshub:	7 mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):

M5 geeignet für 0,5 bis 2,5 mm Stärke

M6 geeignet für 0,5 bis 3,0 mm Stärke

M8/M10/M12 geeignet für 0,5 bis 3,5 mm Stärke

● Lieferumfang

1 Nietmutternzange	1 Nietdorn M5
1 Spannschlüssel	1 Nietdorn M6
30 Muttern M5	1 Nietdorn M8
30 Muttern M6	1 Nietdorn M10
30 Muttern M8	1 Nietdorn M12
30 Muttern M10	1 Bedienungsanleitung
30 Muttern M12	



Sicherheitshinweise



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEIN-

KINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

● **Vorbereitung**

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels [6] (siehe Abb. A).

● **Nietdorn austauschen**

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].
- Lösen Sie die Nase [2] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter [5], indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Lösen Sie die Buchse [3] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).
- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn [1] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn [1], indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].

- Schrauben Sie den Nietdorn **1** in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn **1** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse **3** mit dem Spannschlüssel **6** im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter **5** fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

● **Bedienung**

Muttern- größen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (Blech)/8,0 (Rohre)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (Blech)/10,0 (Rohre)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (Blech)/12,0 (Rohre)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (Blech)/14,0 (Rohre)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (Blech)/16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff **8** und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn **1** an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff **8**, um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler **7** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

● Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff **8** (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).
- Setzen Sie den Spannschlüssel **6** auf den Nietdorn **1** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn **1** zu entfernen (siehe Abb. U).

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de



Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145

Version: 05/2024

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav
informácií · Stand der Informationen:
02/2024 · Ident.-No.: HG06145022024-4



IAN 449914_2310